31997D0794

26.11.1997 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* L 323/31

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 12. novembra 1997,

ktorým sa ustanovujú určité podrobné pravidlá pre uplatňovanie smernice Rady 91/496/EHS týkajúce sa veterinárnych kontrol zvierat, ktoré sa majú dovážať z tretích krajín

(Text s významom pre EHP)

(97/794/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991, stanovujúcu princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín a ktoré menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS [1], naposledy zmenenú a doplnenú rozhodnutím 96/43/ES [2], a najmä na jej článok 4 ods. 5, bod 5, druhý odsek, článok 7 ods. 2 a článok 8 (B),

keďže rozhodnutie Komisie 92/424/EHS [3] stanovuje určité podrobné pravidlá pre uplatňovanie smernice 91/496/EHS týkajúce sa identifikačných kontrol zvierat z tretích krajín;

keďže rozhodnutie Komisie 92/432/EHS [4] stanovuje určité podmienky, za ktorých môže byť urobená výnimka zo zásady jednotlivých klinických vyšetrení zvierat vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín;

keďže rozhodnutie Komisie 92/527/EHS [5] stanovuje vzor osvedčenia uvedeného v článku 7 ods. 1 smernice 91/496/EHS;

keďže je vhodné stanoviť spoločný postup v jedinom dokumente, vrátane dokladovej, identifikačnej a fyzickej kontroly, pre zvieratá na hraničných veterinárnych staniciach spoločenstva;

keďže je vhodné zahrnúť do týchto kontrol aj kontroly zhody so smernicou Rady 91/628/EHS [6], naposledy zmenenou a doplnenou smernicou Rady 95/29/ES [7], týkajúce sa ochrany zvierat počas prepravy;

keďže s cieľom vykonávať veterinárne kontroly na uspokojivej úrovni je nevyhnutné na hraničnej veterinárnej stanici všetky zvieratá vyložiť;

keďže súčasťou tohto postupu musí byť klinické vyšetrenie každého zvieraťa bez toho, aby tým boli dotknuté špecifikované výnimky; keďže je vhodné označiť určitú časť zvierat na hraničných veterinárnych staniciach s cieľom skontrolovať zhodu s požiadavkami veterinárneho osvedčenia;

keďže rozhodnutia 92/424/EHS a 92/432/EHS sa musia zrušiť;

keďže opatrenia uvedené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho veterinárneho výboru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Kontroly dokladov, identifikačné a fyzické kontroly uvedené v smernici 91/496/EHS sa musia vykonávať v súlade s ustanoveniami tohto rozhodnutia.

Článok 2

Kontrola dokladov sa musí vykonávať v súlade s pravidlami stanovenými v prílohe I.

Článok 3

1. Identifikačné kontroly sa musia vykonať u každého zvieraťa v zásielke.

2. Odlišne od odseku 1, identifikačné kontroly sa môžu vykonať u 10 % zvierat v zásielke, minimálneho počtu 10 zvierat reprezentatívnych za celú zásielku, ktoré sa skontrolujú v každej zásielke ak zásielka obsahuje veľký počet zvierat.

Počet kontrolovaných zvierat sa musí zvýšiť a môže dosiahnuť až celkový počet dotknutých zvierat vtedy, ak vykonané počiatočné kontroly neboli uspokojivé.

3. Odlišne od odseku 1, u zvierat u ktorých nie je jednotlivé označovanie stanovené pravidlami spoločenstva, identifikačné kontroly musia pozostávať minimálne z kontroly ich označenia reprezentatívneho počtu obalov a/alebo kontajnerov.

---

[1] Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56.
[2] Ú. v. ES L 162, 1.7.1996, s. 1.
[3] Ú. v. ES L 232, 14.8.1992, s. 34.
[4] Ú. v. ES L 237, 20.8.1992, s. 29.
[5] Ú. v. ES L 332, 18.11.1992, s. 22.
[6] Ú. v. ES L 340, 11.12.1991, s. 17.
[7] Ú. v. ES L 148, 30.6.1995, s. 52.

Počet kontrolovaných obalov a/alebo kontajnerov sa musí zvýšiť a môže dosiahnuť až celkový počet dotknutých obalov a/alebo kontajnerov, ak vykonané počiatočné kontroly neboli uspokojivé.

Identifikačná kontrola pozostáva z vizuálnej kontroly zvierat obsiahnutých v reprezentatívnom počet obalov a/alebo kontajnerov, na účely overenia ich druhov.

Článok 4

1. Úradný veterinárny lekár vykoná fyzickú kontrolu uvedenú v článku 4 ods. 2 smernice 91/496/EHS u párnokopytníkov a u koňovitých, pričom sa ubezpečí najmä o tom, že všetky takéto zvieratá budú na hraničnej veterinárnej stanici vyložené za jeho prítomnosti.

2. Zvieratá budú podrobené prehliadke zamerané na ich spôsobilosť cestovať a klinickému vyšetreniu, pričom súčasťou vyšetrovania môže byť aj odber vzoriek. Tieto vyšetrenia a odber vzoriek sa musia vykonať v súlade s ustanoveniami prílohy II.

3. Vzorky sa zašlú do laboratória schváleného príslušným orgánom na kontrolu súladu s požiadavkami uvedenými vo veterinárnom osvedčení.

4. U každého označeného zvieraťa sa musia zaznamenať nasledujúce informácie:

— referenčné číslo veterinárneho osvedčenia a poradové číslo pridelené každej zásielke hraničnou veterinárnou stanicou,

— identifikačné číslo zvieraťa,

— požadovaná laboratórna skúška,

— výsledok skúšky a všetky následné vykonané opatrenia,

— úplná adresa konečného miesta určenia zásielky.

5. Klinické vyšetrenie uvedené v odseku 2 pozostáva z vizuálneho vyšetrenia všetkých zvierat

Zvieratá určené na chov alebo produkciu budú taktiež podrobené klinickému vyšetreniu uvedenému v prílohe II k tomuto rozhodnutiu, minimálne u 10 % zvierat pri minimálnom počet 10 zvierat, ktoré sa musia vybrať tak, aby boli reprezentatívne pre celú zásielku. Keď zásielka obsahuje menej ako 10 zvierat, tak kontroly sa musia vykonať u každého zvieraťa v zásielke.

Zvieratá určené na zabitie budú taktiež podrobené klinickému vyšetreniu uvedenému v prílohe II k tomuto rozhodnutiu, minimálne u 5 % zvierat pri minimálnom počet 5 zvierat, ktoré sa musia vybrať tak, aby boli reprezentatívne pre celú zásielku. Keď zásielka obsahuje menej ako 5 zvierat, tak kontroly sa musia vykonať u každého zvieraťa v zásielke.

Počet kontrolovaných zvierat sa musí zvýšiť a môže dosiahnuť až celkový počet dotknutých zvierat vtedy, ak vykonané počiatočné kontroly neboli uspokojivé.

6. Členské štáty zadržia zásielku zvierat na hraničnej veterinárnej stanici iba na dobu čakania na výsledky laboratórnych kontrol v prípadoch podozrenia.

7. Výsledky kontrol, spolu s informáciami uvedenými v odseku 4 sa budú oznamovať Komisii každých šesť mesiacov obvyklým spôsobom alebo ihneď faxom členskému štátu určenia ako aj Komisii v prípade pozitívnych výsledkov odberu vzoriek alebo v prípadoch, ak je to opodstatnené z iných dôvodov. V prípade pozitívnych výsledkov odoberaných vzoriek sa musia veterinárne osvedčenia bezodkladne zaslať členskému štátu určenia a Komisii.

Článok 5

1. Uvedené zvieratá nemusia byť podrobené individuálnemu klinickému vyšetreniu:

— hydina,

— vtáky,

— zvieratá vodného hospodárstva, vrátane všetkých živých rýb,

— hlodavce,

— zajace,

— včely a ostatný hmyz,

— plazy a obojživelníky,

— ostatné bezstavovce,

— určité zvieratá určené pre zoologické záhrady a cirkusy, vrátane párnokopytníkov a zvierat čeľade koňovité považované za nebezpečné,

— kožušinové zvieratá.

2. V prípade zvierat uvedených v odseku 1 bude klinické vyšetrenie pozostávať z pozorovaní zdravotného stavu a správania sa celej skupiny alebo reprezentatívneho počtu zvierat. Počet kontrolovaných zvierat sa musí zvýšiť v prípade, že vykonané počiatočné kontroly neboli uspokojivé. V prípade, že uvedené kontroly odhalia anomálie, tak sa bude musieť vykonať prísnejšie vyšetrenie, vrátane odberu vzoriek tam, kde to pripadá do úvahy.

3. V prípade živých rýb, kôrovcov a lastúrnikov a zvierat určených do centier vedeckého výskumu majúcich certifikovaný špecifický zdravotný stav, nachádzajúcich sa v uzatvorených kontajneroch za kontrolovaných environmentálnych podmienok, sa klinické vyšetrenie a odber vzoriek vykoná iba vtedy, ak sa dospeje k názoru, že môže existovať špecifické riziko v dôsledku druhov ktorých sa to týka alebo ich pôvodu, alebo ak sa vyskytnú iné nezrovnalosti.

Článok 6

1. V prípade každej zásielky úradný veterinárny lekár na hraničnej veterinárnej stanici poskytne dotknutej osobe overenú kópiu originálu veterinárneho osvedčenia (osvedčení) alebo iného originálneho veterinárneho dokladu (dokladov) sprevádzajúceho zásielku, spolu s osvedčením uvedeným v rozhodnutí 92/527/EHS. Musia byť anotované poradovým číslom osvedčenia prideleným v zásielke hraničnou veterinárnou stanicou.

2. Úradný veterinárny lekár si ponechá originál veterinárneho osvedčenia (osvedčení)) alebo originálny veterinárny doklad (doklady) sprevádzajúce zásielku ako aj kópiu osvedčenia uvedeného v rozhodnutí 92/527/EHS:

3. V prípade každej zásielky sa zaznamenajú nasledujúce informácie, ktoré sa budú uchovávať na hraničnej veterinárnej stanici:

— poradové číslo osvedčenia pridelené dotknutej zásielke hraničnou veterinárnou stanicou,

— dátum príchodu dotknutej zásielky na hraničnú veterinárnu stanicu,

— veľkosť zásielky,

— druh a kategória použitia zvierat, a tam, kde to pripadá do úvahy aj vek,

— referenčné číslo osvedčenia,

— tretia krajina pôvodu,

— členský štát určenia,

— rozhodnutie týkajúce sa zásielky,

— odkaz na odber vzoriek, ak bol vykonaný.

4. V prípade registrovaných koní, ako je uvedené v článku 2 písm. c) smernice Rady 90/426/EHS [1], identifikačný doklad nebude zadržaný, a v mimoriadnom prípade dočasného povolenia vstupu takýchto koní nebude originál veterinárneho osvedčenia zadržaný.

5. V prípade koní určených na zabitie, u ktorých sa počíta s tým, že prejdú trhom alebo zoraďovacím strediskom musí osvedčenie uvedené v rozhodnutí 92/527/EHS ako aj overená kópia originálu veterinárneho osvedčenia sprevádzať kone na bitúnok.

6. Všetky veterinárne osvedčenia alebo iné veterinárne doklady týkajúce sa zásielok, ktoré boli na hraničnej veterinárnej stanici zamietnuté, musia byť na každej strane opečiatkované slovom „REJECTED“ („ZAMIETNUTÉ“) červenou farbou ako je uvedené v prílohe III.

7. Úradný veterinárny lekár si ponechá certifikáty alebo iné veterinárne doklady sprevádzajúce zásielku, kópiu osvedčenia uvedeného v rozhodnutí 92/527/EHS a záznamy uvedené v článku 4 tohto rozhodnutia a v odseku 3 tohto článku po dobu najmenej troch rokov.

Článok 7

Členské štáty zmenia a doplnia opatrenia, ktoré uplatňujú pri obchodovaní tak, aby ich uviedli do súladu s týmto rozhodnutím. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Článok 8

Rozhodnutia 92/424/EHS a 92/432/ES sa rušia.

Článok 9

Toto rozhodnutie sa bude uplatňovať od 1. januára 1998.

Článok 10

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 12. marca 1997

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie

[1] Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42.

PRÍLOHA I

Podrobné pravidlá pre kontroly dokladov u zvierat z tretích krajín

1. Každé osvedčenie, ktoré sprevádza zásielku zvierat s pôvodom v tretej krajine musí byť skontrolované s cieľom potvrdiť:
   a) že sa jedná o originál osvedčenia vyhotovený v jazyku krajiny pôvodu a že je vypracovaný aspoň v jednom úradných jazykov členských štátov hraničnej veterinárnej stanice a konečného miesta určenia;
   b) že sa týka tretej krajiny alebo časti tretej krajiny, ktorá má povolené vyvážať do spoločenstva;
   c) že jeho vzor a obsah zodpovedá vzoru vypracovanému pre zviera a dotknutú tretiu krajinu;
   d) že pozostáva z jediného hárku papiera;
   e) že bol kompletne vyplnený;
   f) že dátum vydania certifikátu zodpovedá dátumu nakládky zvierat určených na zaslanie do spoločenstva;
   g) že je vystavený na jediného príjemcu;
   h) že je podpísaný úradným veterinárnym lekárom alebo tam, kde to pripadá do úvahy zástupcom úradného orgánu a že je v ňom čitateľne a veľkými písmenami uvedené jeho meno a funkcia a tam, kde sa to vyžaduje aj úradná pečiatka tretej krajiny a podpis, ktoré majú odlišnú farbu ako je farba tlače certifikátu;
   i) že certifikát nie je zmenený a doplnený s výnimkou výmazov, ktoré musia byť podpísané a opečiatkované certifikujúcim veterinárnym lekárom.
2. Príslušný orgán musí skontrolovať písomný záväzok a trasu z vonkajšej hranice na konečné miesto určenia, ak sa vyžaduje dodanie od prepravcu podľa smernice 91/628/EHS.Písomný záväzok a trasa musia byť vypracované najmenej v jednom z úradných jazykov členských štátov hraničnej kontrolnej stanice a konečného miesta určenia.

PRÍLOHA II

Minimálne požiadavky pre individuálnu prehliadku vzhľadom na spôsobilosť zvierat presunov, klinické vyšetrenie a postupy pri odbere vzoriek, párnokopytníkov a koní na hraničných veterinárnych staniciach

I. *Prehliadka týkajúca sa spôsobilosti zvierat prepravy*

Navyše k ďalej detailne popísanému klinickému vyšetreniu sa musí vykonať zhodnotenie spôsobilosti zvierat pre ďalšiu prepravu. Pri tomto hodnotení sa musí brať ohľad na dĺžku už vykonanej cesty, vrátane kŕmenia, napájania a možností odpočinku, ktoré boli poskytnuté. Musí sa brať do úvahy aj zostávajúca dĺžka cesty, ktorá sa ešte musí realizovať vrátane navrhovaného kŕmenia, napájania a spôsobu odpočinku počas tejto časti cesty.

Dopravný prostriedok pre zvieratá sa musí skontrolovať na súlad s príslušnými ustanoveniami smernice 91/628/EHS.

II. *Klinické vyšetrenie*

Súčasťou klinického vyšetrenia musí byť minimálne nasledovné:

1. vizuálne vyšetrenie zvieraťa vrátane celkového zhodnotenia jeho zdravotného stavu, jeho schopnosti voľne sa pohybovať, stavu jeho kože a slizníc a akýkoľvek dôkaz o abnormálnych výtokoch;
2. sledovanie respiračných a zažívacích systémov;
3. náhodné monitorovanie telesnej teploty. Toto netreba vykonávať u zvierat, u ktorých neboli v zmysle bodov 1 a 2 zistené žiadne abnormality.
4. palpácia sa vyžaduje iba vtedy, ak boli v zmysle bodov 1, 2 a 3 zistené abnormality.

III. *Postup pri odbere vzoriek*

Odber vzoriek sa vykoná s cieľom kontroly súladu s požiadavkami týkajúcimi sa zdravia uvedenými v sprievodnom veterinárnom osvedčení.

1. Najmenej 3 % zásielok sa musia podrobiť serologickému odberu vzoriek jeden krát za mesiac. Odber vzoriek sa musí vykonať najmenej 10 % zvierat v zásielke, pričom minimálny počet zvierat štyri. Ak sa vyskytnú problémy, tak toto percento sa musí zvýšiť.
2. Úradný veterinárny lekár môže odobrať aj akékoľvek iné vzorky zo zvierat v zásielke.

PRÍLOHA III

Vzor pečiatky zamietnutia uvedený v článku 6 ods. 6:

ZAMIETNUTÉ